

Nnn 139

# Louarnig

DEGEMER MAT  
DIT TITEUF !

P.6



+ UR C'HOARI  
EKSTRA BEUZ  
DA ZIDROC'HAÑ !

GANT ZEP HA

BANNOÙ-HEOL

azetenn vizek - Miz Ebrel 2014 - 500€

En niverenn-mañ :

PAOTR P.3  
LOUARN



P.8

Ur c'hoari da  
zidro'hañ  
gant

**AN ERMINIG**  
FOETEREZ BRO



P.6

TITEUF



P.14

Sekred ar meskl  
a ra perlez !

P.13

Naggeneen

P. 16

**MEURIAO**

**Louarnig**

Mensuel - N°138  
du 1<sup>er</sup> mars 2014  
5€ an niverenn / 5€ le numéro  
60€ ar bloaz / 60€ l'année  
Niv. CPPAP : 0514680670

Embannet gant / édité par :  
KEIT VIMP BEV 29520 LAZ

Rener an Embann /  
Dir de Publication :  
Yann-Fañch Jacq, yf.kvb@orange.fr

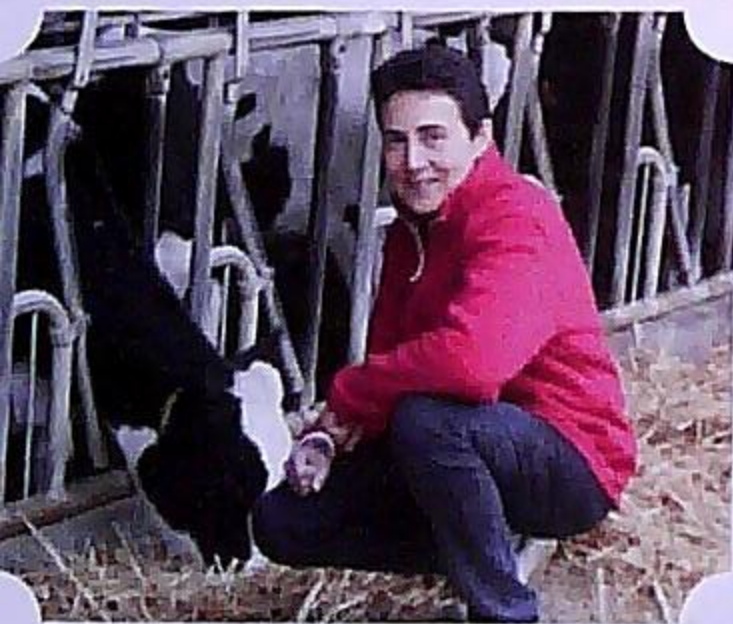
Kenurzhierz ha maketenn  
Coordinatrice et maquettiste :  
Camille Argouarc'h,  
camille.kvb@orange.fr

Moulet gant / imprimé par :  
SOFAG, BP21 - 29590 AR FAOU

Skeudennoù a zo implijet gant  
Aotre-Implijout Creative Commons  
Dereñ/Kenrannañ  
Certaines images utilisées sont  
sous licence libre Creative Com-  
mons ou <http://www.photo-libra.fr>  
(<http://www.creativecommons.org>)

creative commons

Embannet gant skoazell  
Avec le soutien de :



Goulenn ha  
dresadenn  
gant Sarah

SANDRINE, HAG E VEZ LAEZH  
INGAL GANT AR SAOUT ?



Sarah,

Ur goulenn mat eo ! Diaes eo deomp soñjal gwelet ur vuoc'h hep laezh. Koulskoude ne vez ket laezh bepred en o zezhioù. An holl loened bronnek a ro laezh evit magañ o babigoù. Ha neuze : n'eus ket a laezh pa ne vez ket a leue. Goude 'n miz o tougan al leue e ro ar vuoc'h laezh e-pad un nebeud mizioù, nebeutoch nebeutañ gant an amzer o tremen. Se zo kaoz e vo gant ar vuoc'h ul leue all evit ma rofe laezh adarre !

Er broioù diorroete vez peurliesañ goroet ar saout gant al labourerien-douar e-pad 10 miz goude ma vefe ganet al leue bihan. Da heul e chom ar saout da ziskuitzhañ e-pad 2 viz betek ma vo ganet ul leue all.

A-benn reiñ laezh hag halañ leueoù, e rank ar saout bezañ maget mat. M'emañ klañv bras ur vuoc'h, ma ne vez ket maget mat pe m'emañ o chouzañv ar seched, ez aio he laezh da hesk buanoc'h.

Ken ar wech all !

Sandrine

Divinadell : digant peseurt loened all e kemer an dud  
alamb ?

Sav ur goulenn ouzh Sandrine ! Ma rez un dresadenn, e vo embannet ivez ! Skriv ur postel da [camille.kvb@orange.fr](mailto:camille.kvb@orange.fr) pe ul lizher da Louarnig, Keit Vimp bev, 22 grand rue, 29520 Laz

ESTREGET EN MA  
C'HORF EZ EUS  
CHEŃHAMANT : MA  
ZRIVLADOÙ, MA FROMOÙ  
A ZO CHEŃCHET

PEP TRA  
A ZO CHEŃCHET.

JEUNESSE  
DE  
FRANCE



E PENN KENTAN TOUT,  
TADIG, E KOMZEN  
OUZH DA FOTO

N'EM BOA KET  
DALC'HET RAK  
GWECH EBET 'TOA  
RESPONDET DIN

EN EM GANNET OAN.  
BEZ' VOE FAKIR OTKI  
HA TREUZFEURMET  
E VOEN GOUDE-SE.

DRE MA 'N EUS PEN A  
C'HELLAN OBER KAOZ  
GANTAN EUS AN  
NOZVEZH PAO-  
NET-SE, EO DIT  
EMAON O VONT DA  
GONTAN KAOZ.

DA LAVAR DIT PENAOZ,  
PEMZEKTEZ ZO, EO  
DELET DA LAMPON A  
VAB DA VEZAN--

--UN DEN  
LOUARN !

KREGIN 'RIN EVEL  
M'EO DLEET :  
GANT AN DEROU.

POL  
SALSEDO!

FEIZ !  
LARET EM EUS DIT  
OUZHPENN UR  
WECH : ARABAT DIT  
BUTUNID EN TI !

HAG ARABAT  
BOMBEZENID LIV EN  
DIABARZH KEMENT-ALL !  
NA FLAER ZO DA HEUL !

DIGAREZ,  
MAMMIG.

SELL 'TA ALE,  
HAST BUAN, DIN  
DA GAS AC'HANOUT  
D'AL LISE.

MICHAN'S EO BET GRAET  
MAT DA LABOUR-NOZ...  
RAL A WECH E WELAN  
AC'HANOUT O SKRIVAD,  
O TRESAN E VEZEZ  
BEPRED.

UNAN EUS AR RE  
GENTAN ON EN UNAN  
EUS LISEOÙ GWELLAD  
ROAZHON...  
SETU NE RAN KET BILOU !

FREALZET  
E TLEFES BEZAN  
KENTOC'H.  
N'EZ IN KET DA GLASK  
PLUJADUR GANT AN  
DRAMM RAK GANT AN  
ARZ EM EUS MA  
GWALC'H !

RADIO FRANCE BLEU ARVORIC : "Z ZEREZ HEPKEN AR  
MINTIN-MAO. GOURSOU-HEOL AR GOAOU EO. DISKLERIET EN  
DEUS MINISTR KENTAN BRO-C'HALL E KOMPREN SKUIZHDER AR  
BONEDOÙ RUZ. O VANIFESTIÑ ER C'HREIZ-KER EMAINT, MET..."

NE OA KET GWALL FIN  
TREMEN WAR PLASENN  
BREIZH E-KERZH UR  
VANIFESTADEG...

N'EM BOA KET  
DA ZIBAB, POL  
ABALAMOUR DA LABOURIOU  
EIL LINENN AR VAL\* HA D'AR  
FOAR OC'H EN EM STALIAN.  
STANKET EO AN HENT  
E PEP LEC'H.

KENTAN GWEC'H  
E VI PREST ABRETOC'H  
HAG E C'HELLI MONT  
PA-UNAN !



EY, POLO !

SALUD, PAOTRED.

PETRA VO GRAET HIZIV ?

UR MENNOZH GANT UNAN BENNAK ?

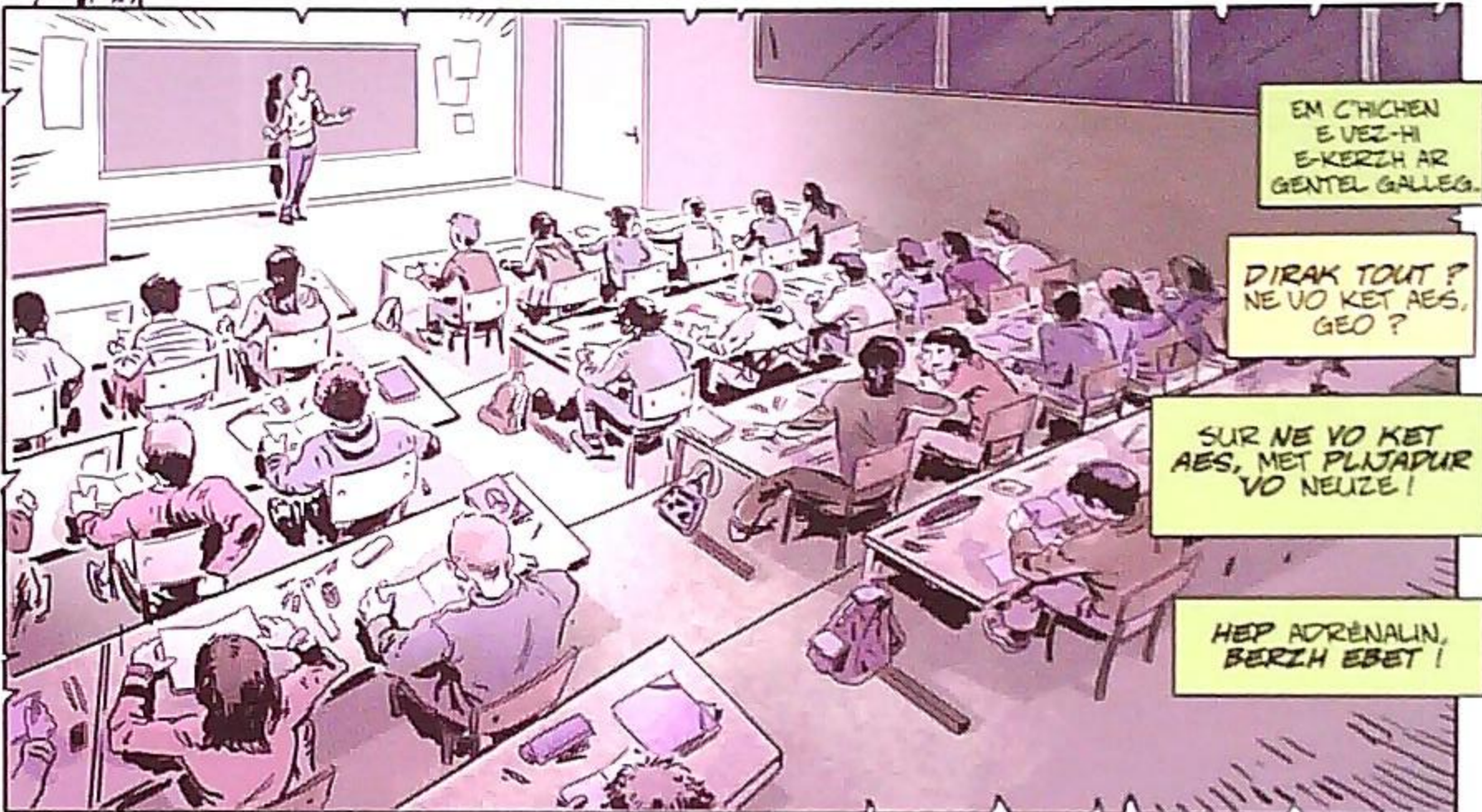


POLO ?

YA E SONJ EMAON TENNAJ POLTRED LEILA.

AN HINI PEY ? BEC'H A VO.

PENAO'S E WELEZ AN TRAOU ?



EM CHICHEN E VEZ-HI E-KERZH AR GENTEL GALLEG.

DIRAK TOUT ? NE VO KET AES, GEO ?

SUR NE VO KET AES, MET PLUJADUR VO NEUZE !

HEP ADRENALIN, BERZH EBET !

KREGIN A RA ISTOR CHARLES DICKENS AN DEIZ A-RAOK AN NEDELEG, SEIZH DEIZ, RIK, GOUDE MARV JACOB MARLEY, KENEIL SCROOGE. DISKRIVET E VEZ HEMAÑ EVEL UNAN PIZH.



"GOUZOUT A QUIE KREGIN, DRAILHAD, GWASKAD HEP DISTANAD, SKRABAD, CHOM HEP DISKREGIN DREIST-HOLL ! KALET HA LEMM EVEL UR MAEN-FUZUILH N'EN DIJE AN DIR STRINKET TAMM LUC'HEDENN, BSKOAZH."

- KEVRINUS, TROET WARNAD E-UNAN, CHOM A RA E-UNAN, EVEL UN ISTRENN."

"SCROOGE NE OAR KET PETRA EO OBER AR VAD, NA BEZAN HEGARAT. KASONI EN DEUS OUZH AN NEDELEG A ZO KAOC'HEREZH HERVEZAN."



de Scrooge et



EY ! PETRA AN TRAOU ?

UN TAMM MOUSCHARZH ?

ken ha  
barbie



# BEAJ AR MESKLED DOUR DOUS



**KINNIG**  
 Ur stêr eo ar bladenn-c'hoari, ur stêr ma vev meskl-perlez. En hañv emaoamp Taolet eo bet o larvennoù en dour gant ar meskl. Setu ma rank pep larvenn mont da stagañ ouzh brenkoù un dluzhenn o tremen, e-lec'h ma tremeno he c'hentañ goañvezh. Pa zistago diouzh ar brenk, en Nevez-Amzer da heul, ez aio da sankañ e naoz ar stêr, d'ober he c'hresk. Gant ma kouezho el lec'h mat! E mod-all...  
 Bez' e voch-chwi ul larvenn, un dluzhenn, pe un den. Deoc'h da ginnig ar gwellañ endro d'al larvennoù!

**AN DAFAR**  
 - 1 bladenn-c'hoari  
 - 28 kartenn, en o zouez 12 kartenn Tachenn ruz, 12 kartenn Tachenn wer, 4 c'hartenn ispisial  
 - 4 fezh « dluzhenn »  
 - 19 pezh « larvenn », en o zouez 3 melen, 4 gwer, 6 ruz ha 6 du  
 - 1 pezh kontañ-troioù\*  
 - 1 diñs 6 tu\*\*  
 \* N'emañ ket ar pezh kontañ-troioù nag an diñs 6 tu er voest.

**AN NIVER A C'HOARIERIEN**  
 Etre 2 ha 4. Bez' emañ an niver a larvennoù dre c'hoarier diouzh an niver a c'hoarierien : pep a 3 larvenn evit 4 c'hoarier, pep a 4 larvenn evit 3 c'hoarier, ha pep a 6 larvenn evit 2 c'hoarier.

**PAL AR C'HOARI**  
 Da heul 9 zriad ez aio ar maout gant ar c'hoarier a vo bet taolet ar muiañ a larvennoù eus e liv el lec'h mat.

**AOZADUR AR C'HOARI**  
 1 - Mesket e vez an 28 kartenn ha lakaet anezho en tu gin el lec'h meneget war ar bladenn-c'hoari.

- 2 - Dibab a ra pep c'hoarier ul liv, ha kemer an niver a larvennoù 'zo dleet dezhañ.
- 3 - Lakaet vez 3 dluzhenn war an 3 c'hamezenn « dluzhenn » 'zo war ar bladenn-c'hoari.
- 4 - Lakaet vez an holl larvennoù war ar bladenn-c'hoari, unan-hag-unan, c'hoarier-ha-c'hoarier, pep hini d'e dro. War ur garrezenn c'houllo e rank bezañ lakaet pep larvenn.
- 5 - Lakaet e vez ar pezh kontañ-troioù war kentañ karrezenn reolenning ar c'houlzioù-amzer. Bep gwec'h ma vez kroget gant un droidad nevez ez a ar pezh-mañ ur garrezenn war-raok.

**KREGIÑ**  
**Pennad 1**  
**Degemer mat war vourzh**  
 (etre ar 1añ hag ar 5vet tro)  
**Ar pal :** E-pad ar pennad-mañ ez a al larvennoù da stagañ ouzh brenkoù an dluzhed. Ne vez ket ouzhpenn 3 larvenn ouzh pep dluzhenn.

**Mont en-dro pep troiad**  
 C'hoari a ra ar c'hoarierien pep hini d'e dro, diouzh ma tro an horolaj. Pa vez deuet e dro e ra ar c'hoarier evel-henn :

- 1 - Kemer a ra ur gartenn
  - Ma vez ur gartenn tachenn ruz pe tachenn wer e vez lakaet diouzhtu, en tu mat, war unan eus karrezennoù ar bladenn. War ur gartenn all e c'hell bezañ lakaet nemet ne vo dalc'het kont anezhi nemet e fin ar c'hoari, pa vo bet taolet al larvennoù.
  - Ma vez ur gartenn ispisial e vez dalc'het pizh d'ar pezh 'zo skrivet warni. Talvezout a ra ar gartenn ispisial diouzhtu pa vez c'hoarier.

2 - Mont a ra war-raok  
 Mont a ra war-raok diouzh tu ar biroù. Gelllet vez kuitaat ar bladenn-c'hoari diouzh un tu ha dont en-dro diouzh an tu all. Morse ne vez 2 zluzhenn er memes karrezenn. Ne'z a ket al larvennoù war-raok, nemet ha stag e vijent ouzh un dluzhenn. Evit mont da stagañ e rank al larvenn bezañ en ur garrezenn ma vez un dluzhenn. Ober a ra ar c'hoarier 1 fiñvadenn, pe 2 ma kar.

# AR MESKL-DOUR

## Ur c'hoari gant AN ERMINIG FOETEREZ BRO

**Fiñvadenn gentañ :**  
 kas a c'hell ar c'hoarier un dluzhenn betek ur garrezenn stok, pe lakaat ul larvenn al liv a garo war un dluzhenn.

**Eil fiñvadenn, da zibab :**  
 evel ar fiñvadenn 1

⚠ Evel-henn e ra pep c'hoarier betek fin an droidad.

🎲 E fin an 3de hag ar 4re troiad e taol ar c'hoarier an diñs a-raok fiñval ar pezh kontañ-troioù. Ma teu 1 pe 2 war-wel war an diñs eo echu ar pennad kentañ. Deuet eo poent al lamm bras. Kenderc'hel a ra ar c'hoari er 6vet troiad, pennad 2. Ma teu 3, 4, 5 pe 6 war-wel war an diñs e kendalc'h evel boas.

⚠ E fin ar pennad e vez tennet diouzh ar c'hoari al larvennoù chomet o-unan hag an dluzhed dilarvenn.

**Pennad 2**  
**Al lamm bras**  
 (etre ar 6vet hag an 8vet tro)

**Ar pal :** E-pad ar pennad-mañ ne vo kaset war-raok nemet an dluzhed stag ul larvenn outo. Pal ar c'hoarier eo prientañ diouzh e wellañ fin ar c'hoari o kas al larvennoù eus e liv en un dachenn a zere a-benn fin an 8vet tro.

**Mont en-dro pep troiad**  
 Evel er pennad 1. Kemer a ra ar c'hoarier ur gartenn, c'hoari a ra anezhi, hag ober 1 fiñvadenn pe 2.

🎲 E fin ar 6vet hag ar 7vet troiad e taol ar c'hoarier an diñs a-raok fiñval ar pezh kontañ-troioù. Ma teu 1 pe 2 war-wel war an diñs e echu ar c'hoari war 9vet karrezenn ar reolenning.

⚠ E fin an 8vet troiad e echu ar c'hoari war 9vet karrezenn ar reolenning.

**Pennad 3**  
**Fin ar c'hoari**  
 (9vet troiad)  
 D'ar poent-se e tiskrog al larvenn pe al larvennoù diouzh an dluzhed war ur garrezenn m'emañ. Goude-se e vez tennet an dluzhed kuit diwar ar bladenn-c'hoari.

Ret eo d'al larvennoù distag sankañ e naoz ar stêr evit chom bev. Unan a dri :

- Ma tistagont en un dachenn wer e c'hellont sankañ e naoz ar stêr ha chom bev.
- Ma tistagont en un dachenn ruz ne c'hellont ket sankañ e naoz ar stêr hag e varvont.
- Ma tistagont en ur garrezenn c'houllo n'eus ket warni ur gartenn dachenn e taol ar c'hoarier an diñs. Ma teu 4, 5, pe 6 war-wel war an diñs e chom bev al larvenn.

Mont a ra ar maout gant ar c'hoarier en deus sanket ar muiañ a larvennoù eus e liv e naoz ar stêr.



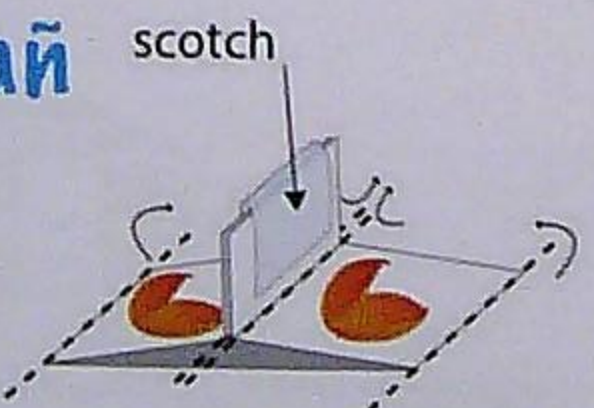
Stag eo ar c'hoari « Beaj ar meskled dour dous » embannet gant Breizh Vev ouzh niverenn 49 an Herminig foeter-hent. Fardet eo bet ar c'hoari gant Julian Allain hag Anouck Bonjean. Troet eo bet elfennoù ar c'hoari gant skolañidi ar Pevare Glaz hag ar Pevare Melen eus Skolaj Diwan ar Releg-kerhuon ha gant Jacques-Yves Mouton. Skudennadour eo bet gant Alexis Nouailhat ha Bernadette Coléno. Kemer ar hantaouet eo bet an diell-mañ e fram ar program Life ar veskleri dour dous gant ar gumuniez european.

## EVIT FARDAÑ AR C'HOARI, KAVOUT A RI EN DA LOUARNIG :

➔ Ar plankenn c'hoari da zistagañ

➔ Ar reolennoù da lenn gant aked

➔ Ar pezhioù c'hoari da fardañ



➔ Ar c'hartoù da zidroc'hañ



# LE VOYAGE DES MULETTES



## PRÉSENTATION

Saurez-vous amener vos larves sur une case de la rivière bien oxygénée où elles pourront grandir paisiblement ? Le chemin sera long et pénible. Lors de la séquence 1, vous essayerez de fixer les larves sur les branchies d'une truite de passage. Lors de la séquence 2, vous essayerez d'amener les truites au bon endroit pour larguer les larves. Lors de la séquence 3, vous saurez enfin si l'endroit choisi était le bon. Mais attention, les Humains ne sont pas loin et leur rôle n'est pas négligeable.

## MATÉRIEL

- 1 plateau de jeu
- 28 cartes
- 4 pions truite
- 19 pions larve dont 3 jaunes, 4 verts, 6 rouges et 6 noirs
- 1 pion compte-tour et 1 dé à 6 faces non fournis

## NOMBRE DE JOUEURS

De 2 à 4. Le nombre de larves par joueur varie selon le nombre de joueurs : 3 larves chacun à 4 joueurs, 4 larves chacun à 3 joueurs et 6 larves chacun à 2 joueurs.

## BUT DU JEU

À la fin des 9 tours, le joueur qui possède le plus de larves de sa couleur larguées sur des cases où elles peuvent survivre a gagné la partie. Les larves survivent si la dernière case sur laquelle elles tombent est recouverte par une carte Zone verte. Si cette case est recouverte par une carte Zone rouge, les larves meurent. Si la case n'est ni verte, ni rouge, ce sont les dés qui décident (voir Fin de partie).

## PRÉPARATION DU JEU

- 1- Les 28 cartes sont mélangées et placées face cachée à l'endroit indiqué sur le plateau.
- 2- Chaque joueur choisit une couleur et récupère le bon nombre de larves.

- 3- 3 truites sont posées sur les 3 cases « truite » du plateau.
- 4- Toutes les larves sont posées sur le plateau, une par une, joueur par joueur, à tour de rôle. Chaque larve doit être posée sur une case vide.
- 5- Le pion compte-tour est placé sur la case 1 de la réglette des saisons. Ce pion avance automatiquement d'une case avant le début d'un nouveau tour de jeu.

## À PROPOS DES CARTES

- Les cartes Zone : il y en a 24. Au cours de la partie, elles sont posées par chaque joueur, avant de se déplacer, sur n'importe quelle case, exceptée sur une case où est déjà posée une carte Zone de la même couleur. Une carte Zone rouge peut donc recouvrir une carte Zone verte et inversement. Dans ce cas, la carte recouverte est enlevée du plateau et rejoint le tas de cartes à tirer. Les cartes Zone prennent effet uniquement à la fin de la partie.

- Les cartes spéciales : il y en a 4. Chaque carte se joue différemment.

## DÉMARRAGE

### Séquence 1

#### Bienvenue à bord (du tour 1 au tour 5)

**But :** Pendant cette séquence, les larves s'accrochent aux branchies des truites. Il peut y avoir au maximum 3 larves par truite.

#### Déroulement d'un tour :

Les joueurs jouent à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre. À son tour de jeu, le joueur procède de la façon suivante :

#### 1- Il tire une carte :

- Si c'est une carte zone rouge ou zone verte, elle est posée tout de suite, à découvert, sur une case du plateau.
- Si c'est une carte spéciale, les indications inscrites doivent être suivies à la lettre. La carte spéciale prend effet au moment où elle est jouée.

#### 2- Il se déplace :

Le joueur effectue 1 ou 2 déplacements au choix.

#### Déplacement 1 :

Le joueur peut déplacer une truite sur une case

# AR MESKL-DOUR

## Ur c'hoari divyezhek da zidroc'hañ !

adjacente, ou poser une larve de la couleur de son choix sur une truite.

#### Déplacement 2 facultatif :

Idem que déplacement 1

⚠ Les déplacements s'effectuent dans le sens indiqué par les flèches. Il est permis de sortir d'un côté du plateau pour rentrer de l'autre côté. Il ne peut jamais y avoir 2 truites sur une même case. Les larves ne se déplacent jamais, exceptées lorsqu'elles sont accrochées sur une truite. Pour s'accrocher, la larve doit obligatoirement se situer sur la même case que la truite.

Chaque joueur agit ainsi jusqu'à la fin du tour du jeu.

🎲 À la fin des tours 3 et 4, avant de déplacer le pion compte-tour, un joueur lance le dé. Si le dé indique 1 ou 2, la séquence 1 s'achève. C'est le moment du grand saut. La partie continue au tour 6, séquence 2. Si le dé indique 3, 4, 5 ou 6, la partie se poursuit normalement.

⚠ À la fin de la séquence, les larves qui restent libres et les truites sans larves sont retirées du jeu.

### Séquence 2

#### Le grand saut (du tour 6 au tour 8)

**But :** Les joueurs ne déplacent que les truites munies de larves. Le but est de préparer au mieux la fin de la partie, soit en amenant les larves de sa couleur sur une case Zone verte, soit en prégeant les larves de couleur adverse sur une case Zone rouge.

#### Déroulement d'un tour :

Il est identique à la séquence 1. Le joueur tire une carte, la joue, puis effectue 1 ou 2 déplacements.

🎲 À la fin des tours 6 et 7, avant de déplacer le pion compte-tour, un joueur lance le dé. Si le dé indique 1 ou 2, la partie s'achève sur la case 9 de la réglette.

⚠ À la fin du tour 8, la partie s'achève sur la case 9 de la réglette.

### Séquence 3

#### Fin de partie (tour 9)

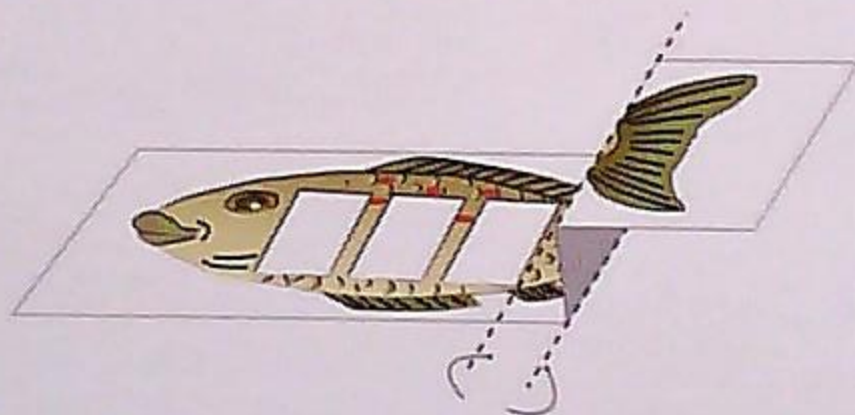
À ce stade, les truites larguent la ou les larves qu'elles transportent sur la case où elles sont. Les truites sont ensuite retirées du plateau.

Les larves décrochées doivent maintenant s'enfour pour survivre. Il y a 3 possibilités :

- si elles sont larguées en zone verte, l'enfouissement est possible, la larve survit ;
- si elles sont larguées en zone rouge, l'enfouissement est impossible, la larve meurt ;
- si elles sont larguées sur une case vide, non recouverte par une carte zone, le joueur concerné jette le dé. La larve survit si le dé indique 4, 5 ou 6.

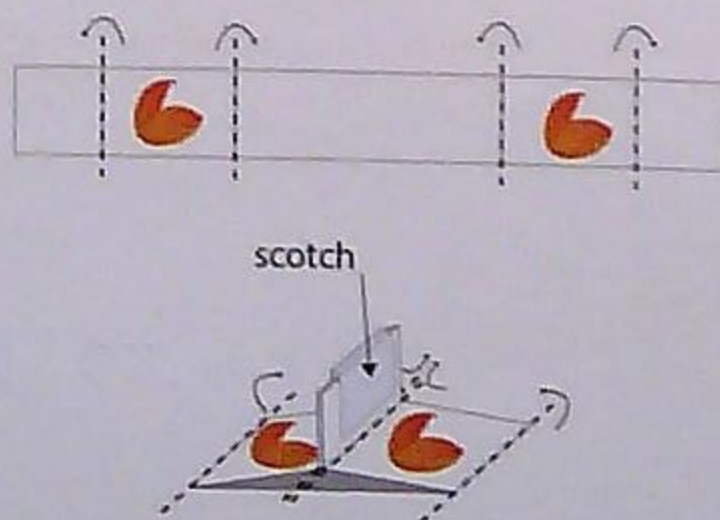
La partie est gagnée par le joueur qui arrive à enfour le plus de larves de sa couleur.

## MONTAGE DES PIONS TRUITE

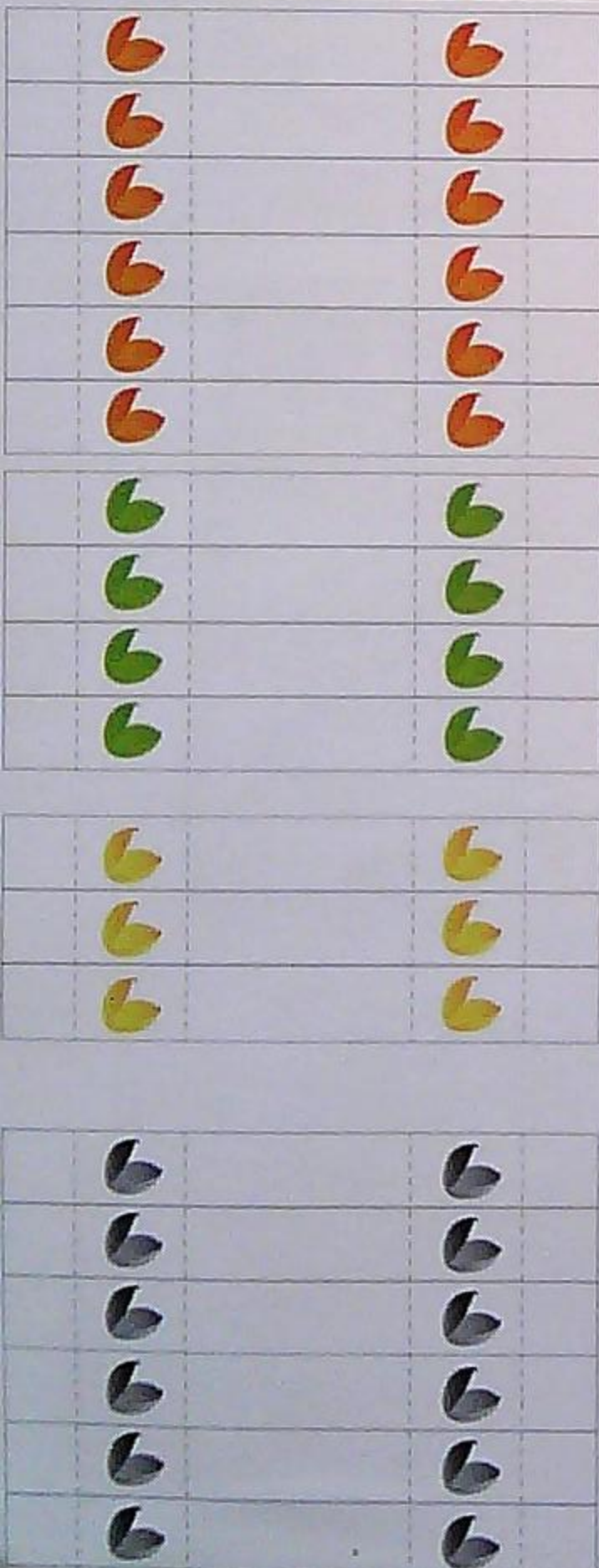
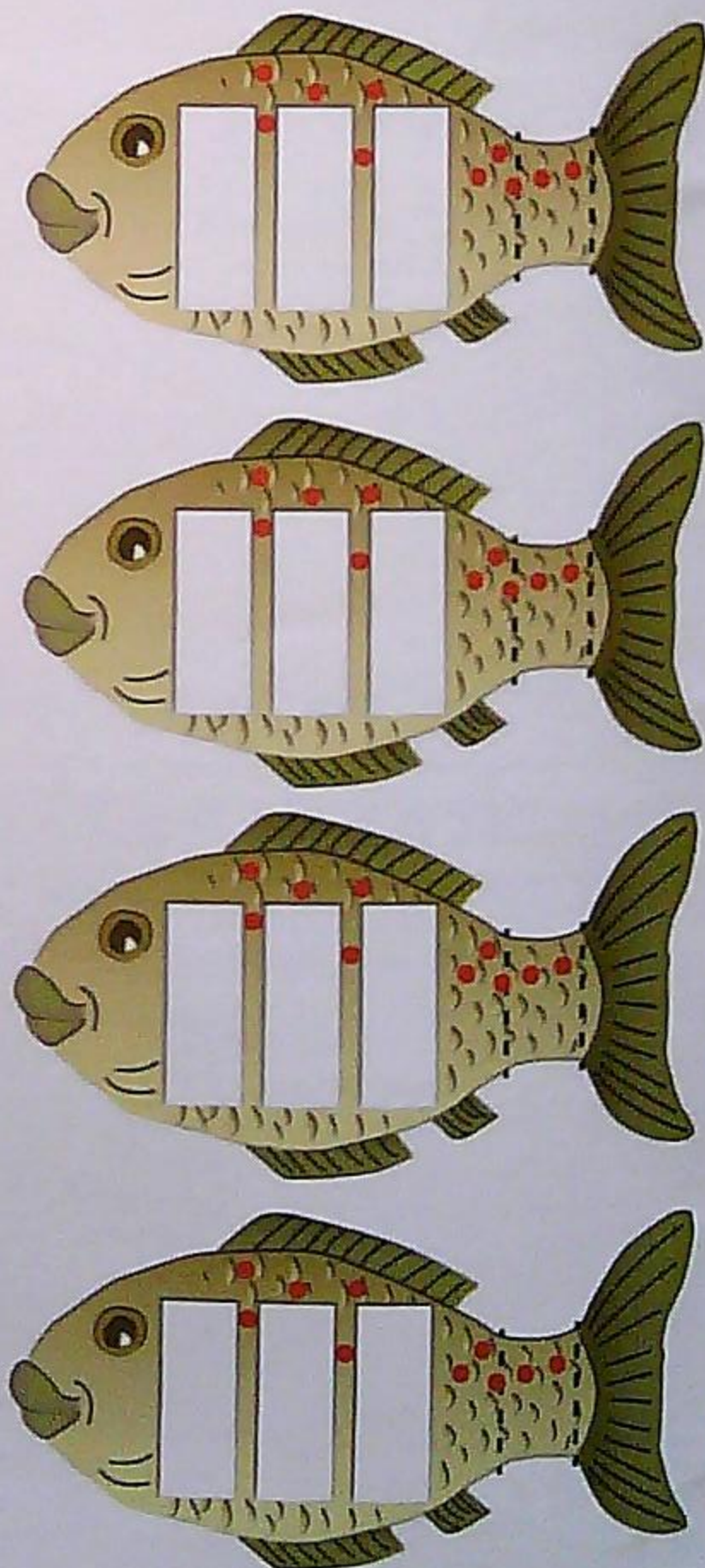


Découpe chacune des quatre truites selon son contour. Un double pliage tel que montré ci-dessus au niveau de la nageoire caudale permet de la saisir pour la déplacer sur le plateau de jeu. Les zones blanches représentent les places réservées aux pions larve.

## MONTAGE DES PIONS LARVE



Après avoir découpé toutes les bandes représentant les pions larve, effectue le pliage et le collage indiqués ci-dessus. Les pions larve ainsi réalisés peuvent se poser sur les zones blanches des pions truite réservés à cet effet.



BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE



LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS



L'HERMINE VAGABONDE

Un chantier est organisé pour restaurer une zone humide. L'eau sera de nouveau filtrée avant de rejoindre le ruisseau pour le plus grand bien des moules.  
**Zone verte.**



Des berges écroulées sont remodelées. Des plantes fixent la berge et épurent l'eau pour le bonheur des moules.  
**Zone verte.**



Un arbre tombé dans la rivière bloque la circulation de l'eau. Un chantier est organisé pour l'enlever. L'eau est à nouveau courante et les moules ont de l'oxygène.  
**Zone verte.**



Des haies de feuillus sont plantées en bordure de champ le long de la rivière. C'est tout bon pour la qualité de l'eau et tout bon pour les moules.  
**Zone verte.**



**Takad glas.**  
Aozet eo ur santier evit adkempenn un takad gleb. Adsilic e vo an dour a-raok mont e-barzh ar gouver evit brasañ mad ar meskled.

**Takad glas.**  
Adstummet eo brailloù kouezhet en o foull. Planten-nou a lak ar vrell da chom a-zav hag a sil an dour evit brasañ levenez ar meskled.

**Takad glas.**  
Stanket eo red an dour gant ur wezenn kouezhet er ster. Aozet eo ur santier evit lemmel anezhi. Redek a ra an dour en-dro ha gallout a ra ar meskled anall en-dro.

**Takad glas.**  
Plantet eo kleuzioù delennek war vord ur park a-hed ar ster. Mat eo evit kalite an dour hag evit ar meskled.

Un bois de feuillus remplace une plantation de résineux. L'eau redevient habitable pour les moules.  
**Zone verte.**



Des clôtures interdisent aux vaches d'aller dans l'eau. Elles s'abreuvent grâce à une pompe de prairie. L'eau redevient claire et le gravier des moules redevient propre.  
**Zone verte.**



L'eau de la rivière est légèrement acide, pauvre en nutriments, fraîche et oxygénée. C'est un vrai paradis pour les moules.  
**Zone verte.**



Une décharge sauvage en bordure de rivière est fermée. C'est une excellente nouvelle pour les moules.  
**Zone verte.**



**Takad glas.**  
E plas ur blantadeg gwez pin eo bet lakaet ur c'hoat gwez delennek. Gallout a ra ar meskled bevañ adarre e-barzh an dour.

**Takad glas.**  
Harzhet eo ar saout da vont e-barzh an dour gant kailloù. Evañ a reont gant harp ur pomp-prad. Boull e teu an dour da vezañ en-dro ha naet e teu da advezañ grouan ar meskled.

**Takad glas.**  
Un tammig treak eo dour ar ster: n'eus ket kalz a vegañ e-barzh, fresk ha bourlket eo. Ur gwir paradoz eo evit ar meskled.

**Takad glas.**  
Serret eo un diskarg-lastez dilezenn war vord ur ster. Nevent mat dar meskled.

### Carte barrage

Elle se joue tout de suite. Elle bloque le passage pour toutes les truites. Cette carte ne peut être contrée que par la carte « passe à truites »



**Kartenn stankell**  
C'hoarlet e vez diouzhtu. Stankañ a ra an tremen evit an holl diluzhed.



### Carte Pêcheur

Elle se pose immédiatement sur une case sans truite. La première truite qui passe ou s'arrête sur cette case est pêchée et éliminée.

**Valable un tour.**



**Kartenn pesketaer**  
Pozet e vez diouzhtu war ur garezenn hep diluzhenn met ne cheñch ket liv takad ar garezenn. E-pad an dro da heul e vez pesketaet ha rasket an diluzhenn a dremen pe a harzh war ar garezenn-mañ.



### Carte LIFE +

Elle ne peut être jouée que lors de la séquence 2. Si elle est tirée avant, le joueur la conserve. Elle permet de remettre en jeu une truite éliminée avec des larves de la couleur de son choix.



**Kartenn LIFE +**  
Gallout a ra bezañ c'hoarlet e-pad al lasiad 2 nemetken. Ma vez tennet a-raok e vir ar c'hoarier anezhi. Gant e c'hoarier adlakaat er c'hoarier un diluzhenn rasket gant larven-nou hervez al liv dibabet.

### Carte passe à truites


À conserver précieusement ou à jouer tout de suite ! Elle peut être jouée sur la carte « barrage » qu'elle annule.



**Kartenn evit tremen d'an diluzhed**  
Uran brizius da virot Gallout a ra bezañ c'hoarlet war ur gartenn « stankell » a vez nulllet gant.

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES




BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

BRETAGNE VIVANTE

LE VOYAGE  
DES MULETTES



BEAJ AR WESKLED  
DOUR DOUS

L'HERMINE VAGABONDE

Les engrais déversés en trop grande quantité dans les champs voisins polluent la rivière. Les mulottes manquent d'oxygène.  
**Zone rouge.**



Les égouts débordent. Les eaux usées du village se retrouvent dans l'eau de la rivière.  
**Zone rouge.**



Une carrière gère mal ses rejets d'eau. Les eaux argileuses colmatent le lit de la rivière.  
**Zone rouge.**



Une route est construite. Pendant les travaux, beaucoup de sédiments circulent et se déposent sur le gravier où vivent les moules.  
**Zone rouge.**



**Takad ruz.**  
Pa vez skuilhet re a demz e-barzh ar parkeier tostañ e vez saotret ar ster. Ar meskled anallh a-wal'h dour dous na c'hellont ket

**Takad ruz.**  
Emañ ar c'haniou-skarz'h o tichlannañ. Mesket eo dour dour ar ster. Hastez ar gêriadenn gant

**Takad ruz.**  
Ne vez ket graet proprk gant dourioù lous skarzhet eus ar menjeuz. O stankañ naoz ar ster emañ an dourioù pri.

**Takad ruz.**  
O vezañ savet ez eus un hent E-pad ma'z eus labourtoù ez eus kalz a ouelezennoù o ruihal hag o ouelezennoù war ar grouan ma vez ar meskled. Mougret int

L'eau de la rivière est détournée pour alimenter un nouvel étang. Le courant est modifié. De la vase se dépose en quantité sur les moules et les étouffe.  
**Zone rouge.**



Les berges sont bétonnées. L'eau de pluie n'est plus filtrée avant de rejoindre la rivière. De la vase finit par se déposer sur les moules.  
**Zone rouge.**



Les activités humaines réchauffent le climat global. La température moyenne de la rivière augmente. Les moules ont chaud.  
**Zone rouge.**



Des orages répétés modifient les courants et les profondeurs de la rivière. Ces perturbations en série fragilisent les moules.  
**Zone rouge.**



**Takad ruz.**  
Distroet eo dour ar ster evit leuniañ ul lenn nevez. Kemmet eo red an dour. Mougret eo ar meskled gant un troc'had lec'hid stank.

**Takad ruz.**  
Betonet eo ar gliannoù. Ne vez ket silet ken an dour glav a-raok mont e-barzh ar ster. Goloet eo ar meskled gant lec'hid.

**Takad ruz.**  
Tomm ez a an hin da vezañ gant oberantizoù an dud. Kreskiñ a ra an temperadur krenn ar ster. Tomm eo dar meskled.

**Takad ruz.**  
Cheñchet eo red ar ster hag he donder gant barrioù-arnev niverus. Faeth eo aet ar meskled gant ar barradoù-mañ.

Les aiguilles des résineux plantés le long des berges tombent dans l'eau et la rendent trop acide pour les moules.  
**Zone rouge.**



Des vaches traversent la rivière. Elles piétinent. La vase du fond est remuée et se redéposera sur les moules.  
**Zone rouge.**



Un rat musqué se spécialise dans la prédation des moules. La population est en danger.  
**Zone rouge.**



Une décharge sauvage comble la zone humide. De l'eau souillée et polluée ruisselle jusqu'à la rivière.  
**Zone rouge.**



**Takad ruz.**  
Kouezhañ a ra pavioù-pin ar gwez pin plantet a-hed ar rielloù e-barzh an dour. Treñk e teu an dour da vezañ evit ar meskled.

**Takad ruz.**  
O Treuzin ar ster ez eus saout. Pilpasat a reont. Turiet eo lec'hid ar strad ha mont a ra war ar meskled.

**Takad ruz.**  
En em voazhañ a ra ur rath musk da breizhañ meskled. O vont da get emaint.

**Takad ruz.**  
Goloet eo un takad g'leb gant un diskarg-lastez dilezenn. Diverrañ a ra dour louzet ha saotret betek ar ster.

Les aiguilles des résineux plantés le long des berges tombent dans l'eau et la rendent trop acide pour les moules.  
**Zone rouge.**



Des vaches traversent la rivière. Elles piétinent. La vase du fond est remuée et se redéposera sur les moules.  
**Zone rouge.**



Un rat musqué se spécialise dans la prédation des moules. La population est en danger.  
**Zone rouge.**



Une décharge sauvage comble la zone humide. De l'eau souillée et polluée ruisselle jusqu'à la rivière.  
**Zone rouge.**



**Takad ruz.**  
Kouezhañ a ra pavioù-pin ar gwez pin plantet a-hed ar rielloù e-barzh an dour. Treñk e teu an dour da vezañ evit ar meskled.

**Takad ruz.**  
O Treuzin ar ster ez eus saout. Pilpasat a reont. Turiet eo lec'hid ar strad ha mont a ra war ar meskled.

**Takad ruz.**  
En em voazhañ a ra ur rath musk da breizhañ meskled. O vont da get emaint.

**Takad ruz.**  
Goloet eo un takad g'leb gant un diskarg-lastez dilezenn. Diverrañ a ra dour louzet ha saotret betek ar ster.



# LE VOYAGE DES MULETTES



# BEAJ AR MESIK





ED DOUR DOUS

CARTES  
KARTENN



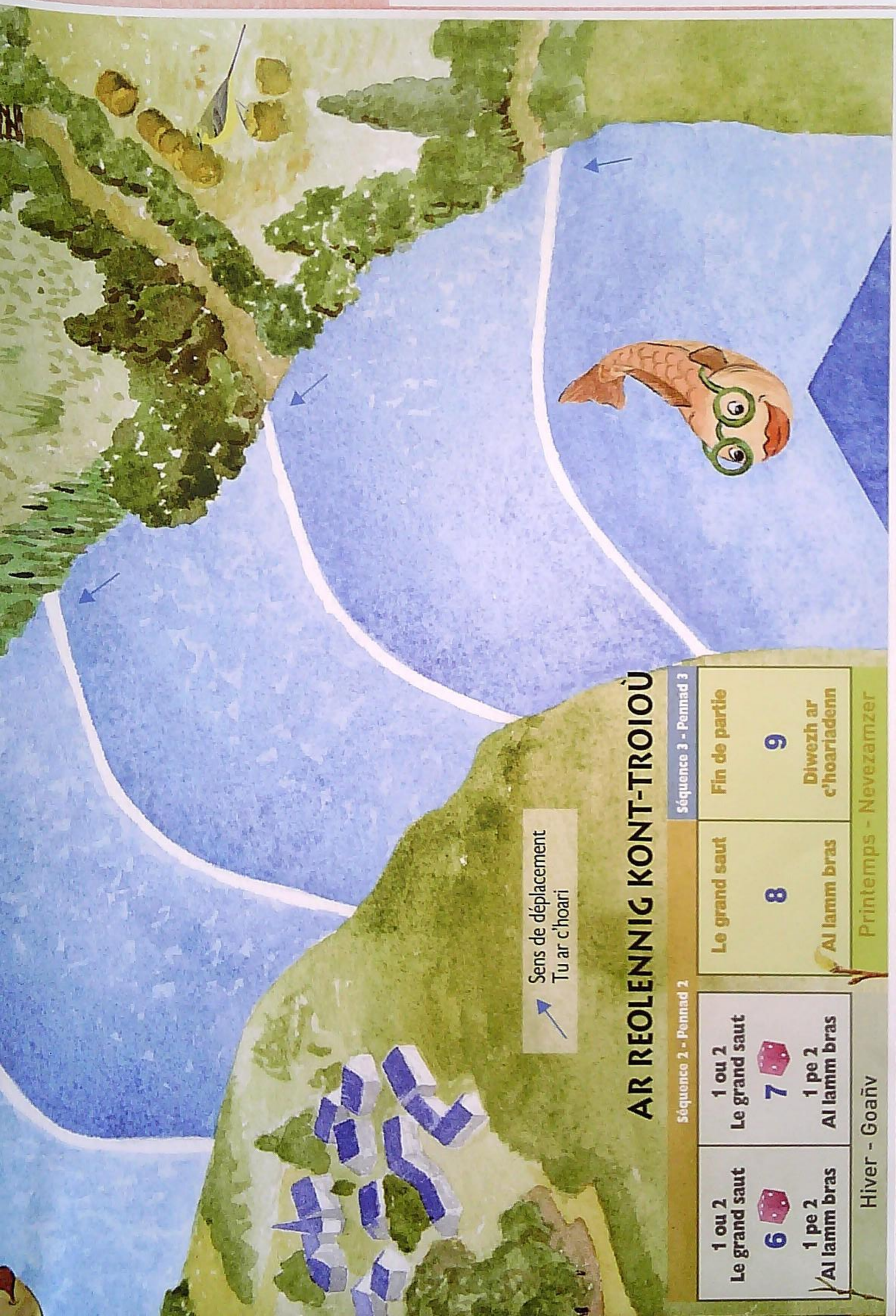
# REGLETTE COMPTE-TOURS


Séquence 1 - Pennad 1

Bienvenue à bord <b>1</b> Degemer mat e bourzh	Bienvenue à bord <b>2</b> Degemer mat e bourzh	Bienvenue à bord <b>3</b> 1 pe 2 Degemer mat e bourzh	Bienvenue à bord <b>4</b> 1 pe 2 Degemer mat e bourzh	Bienvenue à bord <b>5</b> Degemer mat e bourzh
Été - Hañv			Automne - Diskar amzer	

BRETAGNE VIVANTE





 Sens de déplacement  
 Tu ar c'hoari

## AR REOLENNIG KONT-TROIOÙ

Séquence 2 - Pennad 2		Séquence 3 - Pennad 3	
1 ou 2 Le grand saut	1 ou 2 Le grand saut	Le grand saut	Fin de partie
6 	7 	8	9
1 pe 2 Al lamm bras	1 pe 2 Al lamm bras	Al lamm bras	Diwezh ar c'hoariadenn
Hiver - Goañv	Printemps - Nevezamzer		





# Naggeneen

SENARIO & TRESADENNOÙ : CHRISTOPHE BABONNEAU

BREZHONEG : C. ARSOUARH HA Y.F. JACQ

MALL ZO WAR AN HOLL GWELET AN ALAMBIG FEURECHUET. TREMENET E DA BET MEUR A ZEVEZHIOÙ HEP MA VEFE GWELET NAGGENEEN TAMM EBET...



... CHOMET E DA AN NOR PRENNET.



D'UR BEURE E TEUAS NAGGENEEN WAR WEL A-BENN AR FIN. O VOUSC'HOARZHIN E DA, TRES LAOUEN DEZHAÑ.



HEP TAMM LORC'H, E PEDAS AN ANNEZIDI DA ZONT E-BARZH.



PEBEZH REUZ LAOUEN 'VOE ! AN HOLL DUD A ZIFOUFAS EL LEC'H A VO ANVET ADAL BREMAÑ « STRILHEREZH\* NAGGENEEN ».



EN UR SELLOUT OUZH AR MEKANIK KAER KEN KEN EZ EAS AN TEODOÙ D'AR FOAR. DISKOLEZ A REAS NAGGENEEN BEZAÑ BET AWENET MAT P'EN DOA SAVET AR STRILHEREZH DIWAR NETRA.



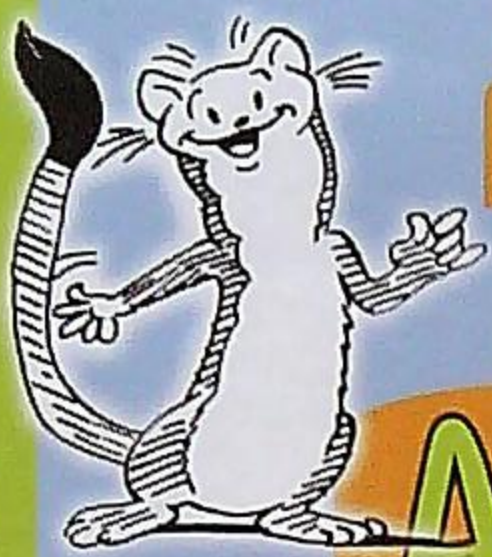
BEZAÑ POURVEZET GANT HEIZ HA DOUR SKLAER A CHOME C'HOAZH. E KARO E VEFE AN ANNEZIDI D'OVER AN DRA-MAÑ.



HA MA C'HELLFE NAGGENEEN KAOUT HOUPEZ IVEZ WAR AR MARC'HAD EN DEFE A WALC'H BRESSET BIER DU DEZHO.



\*Gant ur mekanik anvet strilherez eo e c'heller fardañ wiski.



# AN ERMINIG FOETEREZ BRO



# AR MESKL DOUR

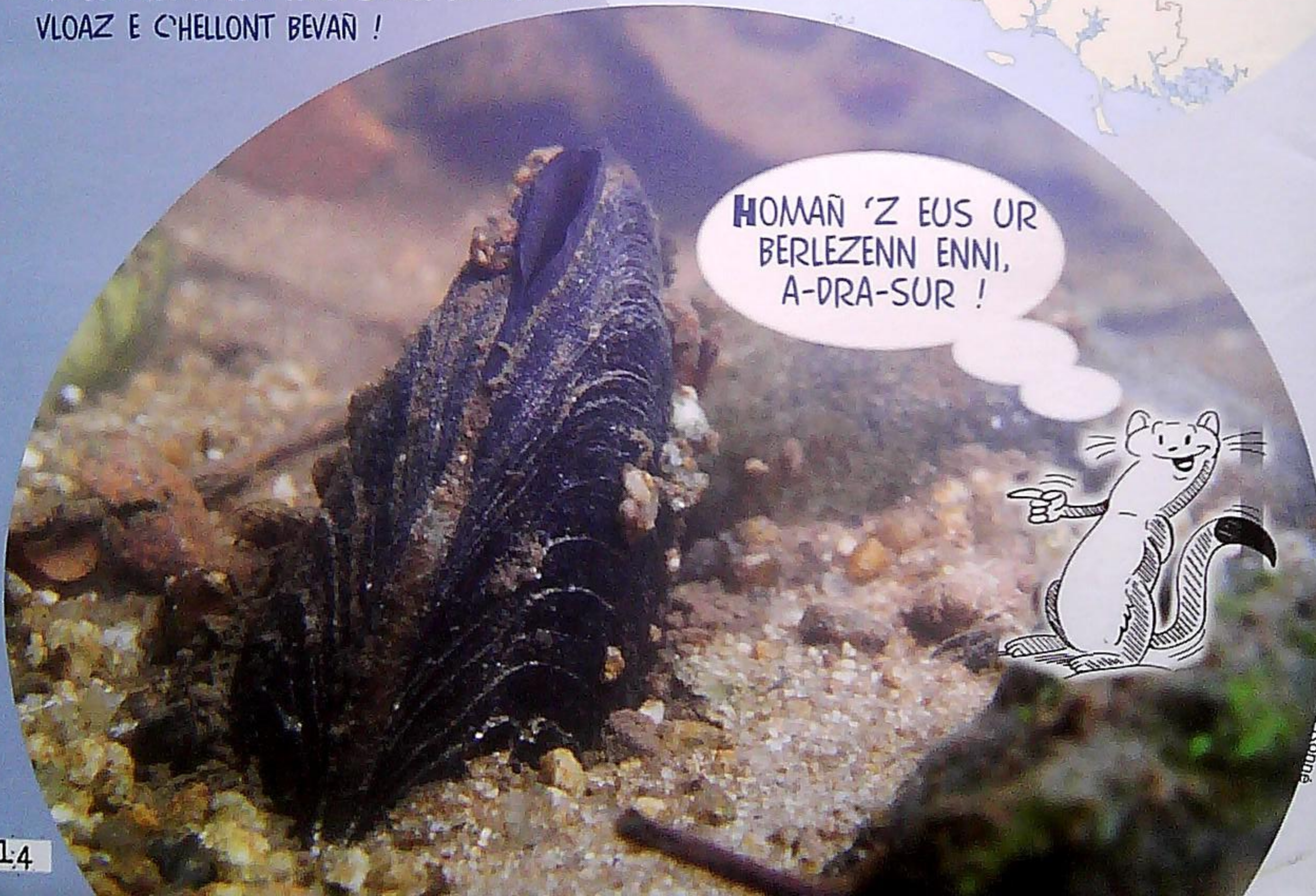
# A RA PERLEZ !



# UL LOEN ISKIS HA BRESK

UNAN EUS LOENED RALAÑ FRAN'S EO AR MESKL DOUR. E BREIZH E CHOM OUTO E TEIR STER HEPKEN : AN ELEZ, AL LOCH HAG AR BONNE CHÈRE.

KOZH A-WALC'H EO AR BRAZ ANEZH HO NE GRESKONT KET KEN. BETEK BEZAÑ 150 VLOAZ E C'HELLONT BEVAÑ !



HOMAN 'Z EUS UR BERLEZENN ENNI, A-DRA-SUR !



# PESKETA TEÑZOR



DIANAV EO DEUET AR MESKL DOUR DOUS DA VEZAÑ. KOULSKOUDE E OANT BRUDET GWECHALL. STANK E VEZENT E MEUR A STER EUS BREIZH HA PESKETAET E VEZENT KALZIK : KLASK A RAE AN DUD WAR-LERC'H PERLEZ.

## MET PENAOS E C'HELL MESKL ZO FARDAN PERLEZ ?!

C'HOARVEZHOUT A RA A-WECHOÙ P'EN EM GAV UN TAMM BENNAK E DIABARZH AR VESKLENN. CHALET EO-HI NEUZE, HAG E STAG DA C'HOLAIN AN TAMM DIRENKUS GANT NAKR A-BENN SKARZHAN ANEZHAN... DINDAN STUMMA AR PEZH A VO DEUET DA VEZAÑ UR BERLEZENN. UR VESKLENN WAR 1000 A FARD UR BERLEZENN ! DIOUZH AR PEZH A VEZ KLAVET, E PAEAS AN DUJEGZ ANNA 1 200 LUR (180 EUR) EVIT DIV BERLEZENN A ZO BET KAVET E-KICHEN SKAER !

PESKETAET STANK A VEZE AR MESKL DOUR HA SETU INT O VONT DA GET E KALZ STERIOÙ BREMAÑ. HAG ABADE UR C'HANTVED EZ EUS UR GUDENN OUZHPENN: SAOTRADUR AN DOUR. N'EZ A KET MAT AN TRAOÙ KEN EVIT AR MESKL DOUR HAG HEPDALE NE VO KET ANEZH O KEN E BREIZH.

## EVIT SAVETEIN AR MESKL

EVIT SAVETEIN AR MESKL-PERLEZ ZO BET DIBABET GANT EUROPA KROUIN MESKLEGOÙ (EVEL UN MAGOURI EVIT AR MESKL) : UNAN A ZO E BRASPARZH, ER MENEZ ARE. SAVET VEZ MESKL DIWAR AR RE O DEUS DREISTVEVET ER STERIOÙ EVIT ADSEVEL UR OUENN\* NEVEZ, UR SEURT MESKL GOUEZ BARREKOC'H DA ZERC'HEL OUZH AR SAOTRADUR.

N'EO KET AES ADKROUIN KELC'HIAD BUHEZ AR MESKL E POUILL AR MESKLEG. SETU PENAOS E VEZ GRAET :

**2** LARVENNED MESKL (GLOCHIDIES E GALLEG) A VEZ LAOSKET UN NEBEUD SIZHUNVEZHIOÙ DA HEUL DIGANT AR VESKL BENEL



**1** LAOSKET A VEZ SPERGELLIGOÙ A-HED AN DOUR GANT AR MESKL GOUREL EVIT MA 'Z AFENT DA BARAN GANT AR VESKL BENEL.

## KELC'HIAD BUHEZ AR MESKL DOUR

**3 & 4** BET EO D'AL LARVENNED STAGAN OUZH BRENKOÙ UN DLUZHENN HA CHOM AZE E-PAD AR GOANV.



**5** DISTAGAN A RA AL LARVENNED EN NEVEZ-AMZER. BET EO DEZHO EN EM GAVET EN UL LEC'H GANT OKSIJEN HA CHOM ER GOUDOR (EN DOUR-RED). KRESKIÑ A RAINT E-PAD IO VLOAZ A-RAOK BEZAN PREST DA BARAN D'O ZRO.



### GERIOU DIAES :

- PARAN : SE REPRODUIRE
- DIANAV : INCONNU
- NAKR : NACRE (GANT NAKR E VEZ FARDET AR PERLEZ)
- MEVEL(IEN) : VALET(S)
- PESKEREZH : PÊCHE
- STRUILHIN, SAOTRADUR : POLLUER, POLLUTION
- ENKADENN : CRISE
- MESKLEG : MAGEREZH MESKL
- ADSEVEL : REBATIR
- POBLANS : POPULATION
- GOUEZ : SAUVAGE

- KELC'HIAD VUHEZ : CERCLE DE VIE
- SPERGELLIG(OÙ) : SPERMATOZOIDE(S)
- GOUREL : MÂLE
- HILIAN : FÉCONDER
- BENEL : FEMELLE
- LARVENN(ED) : LARVE(S)
- BRENK(OÙ) : BRANCHE(S)
- DLUZHENN : TRUITE(S)
- OKSIGENET : OXYGÈNE
- LEC'HID : VASE
- ER GOUDOR : À L'ABRI
- RED AN DOUR : COURANT DE L'EAU

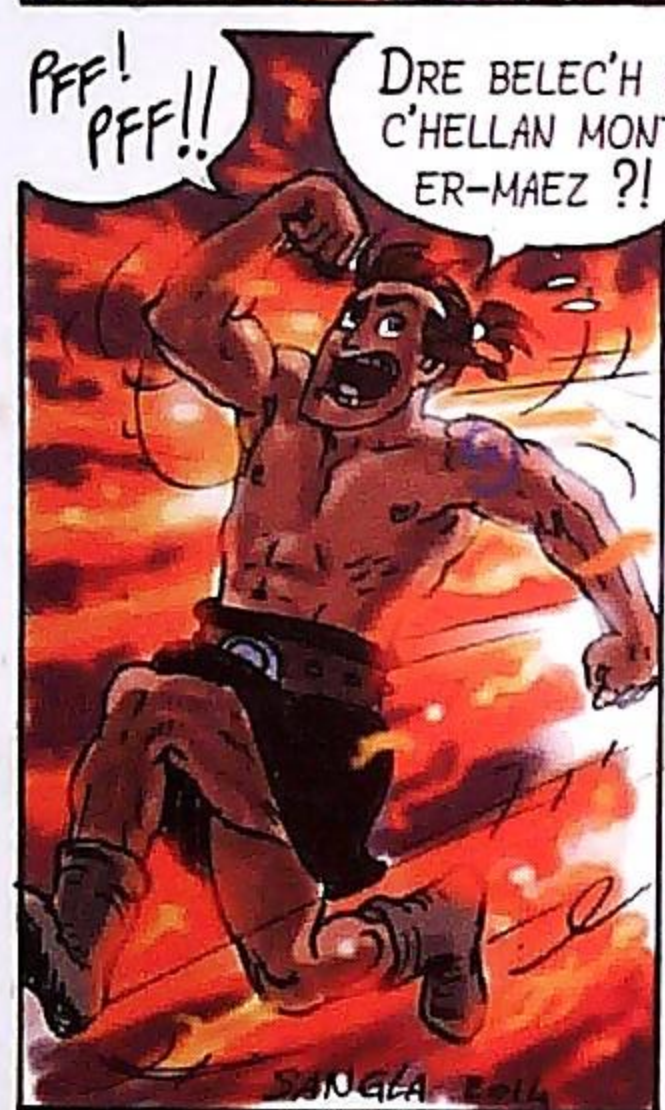
N'EUS KET NEMET IO LARVENN WAR 1 MILION ANEZH O HAG A CHOMO BEV. DA SKOUER, E 2012 E OA BET DASTUMET 5 MILION A LARVENNOÙ O TONT EUS AN ELEZ. LAKAET INT BET DA STAGAN OUZH 3000 DLUZHENN ER MAGEREZH. HIZIV EO AET KUIT AL LARVENNED-SE EUS O FESKED HAG O KRESKIÑ EMANT O-UNAN ER MAGOURI, DA C'HORTOZ DISTREIN EN ELEZ.

LABOUR ZO D'OBER A-BENN MA TALC'HEE AN DOUR DA VEZAÑ SKLAER, D'AR MESKL DA VEVAÑ YAC'H BETEK O 150 VLOAZ !



GROOIIIIII!

TAN DE'I!!!



PFF!  
PFF!!

DRE BELEC'H E  
C'HELLAN MONT  
ER-MAEZ ?!



DRE  
AMAN !  
FIU



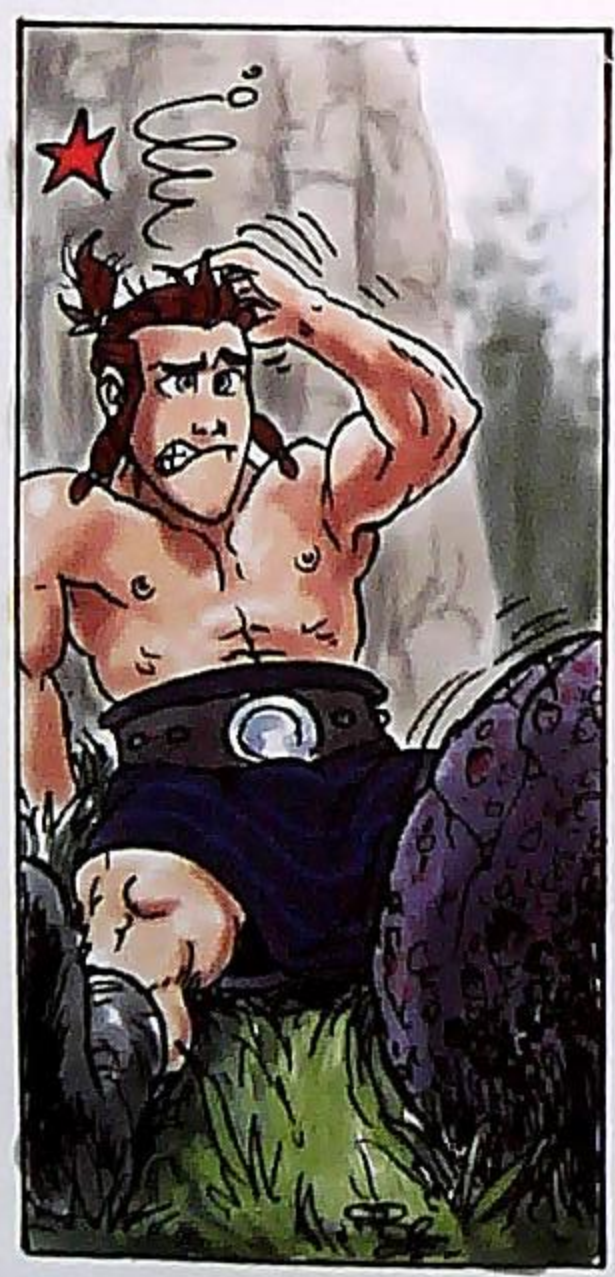
WOAAAAA!!



AW!

AYOU!

OUCH!



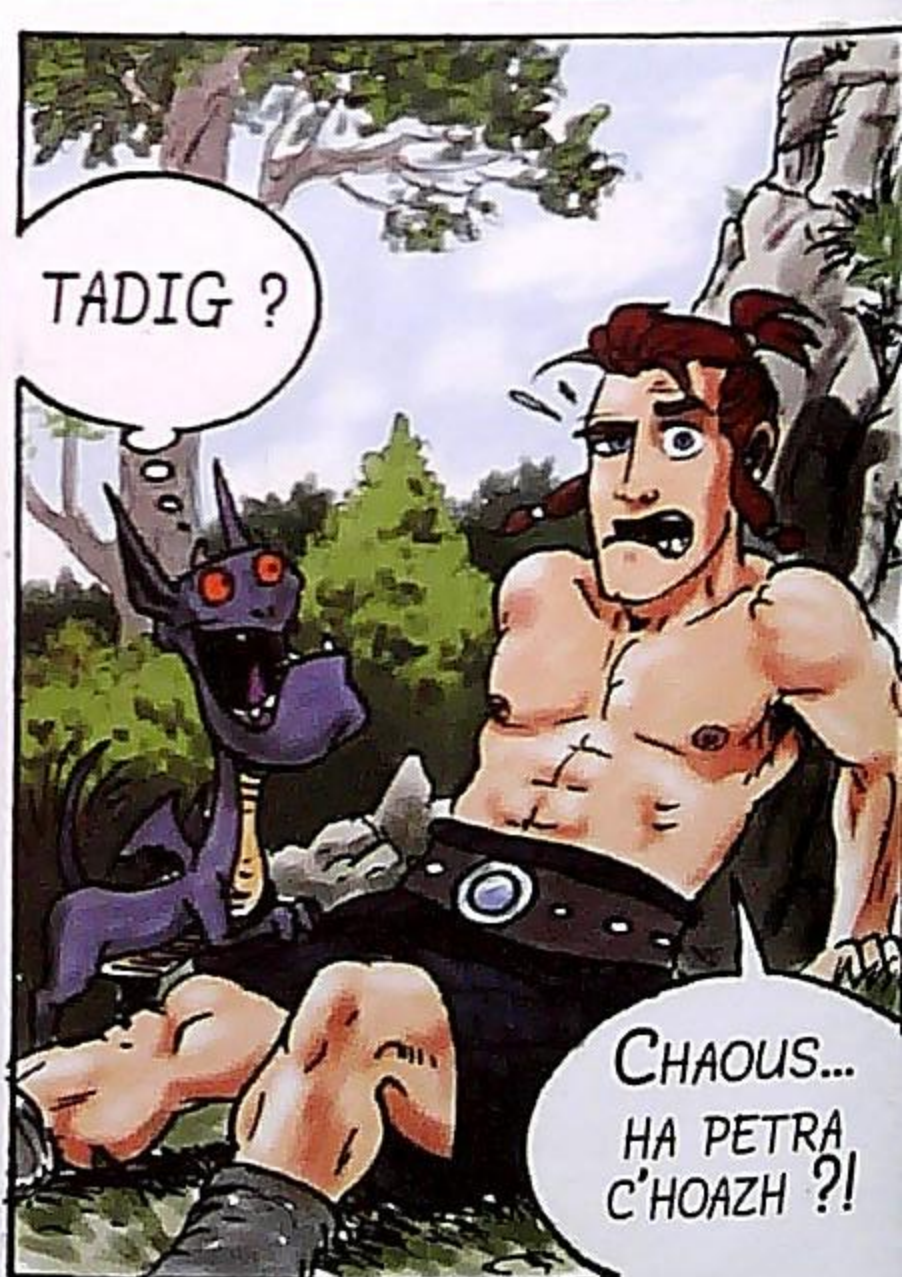
KRRK!



?!



♥



TADIG ?

CHAOUS...  
HA PETRA  
C'HOAZH ?!